**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

**Band:** 88 (1985)

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch





La montre suisse de qualité

**RÉF. 5068** 

LES FILS D'A. GUENAT S.A. 2724 LES BREULEUX Tél. 039/541427

## Sans pareil: Choix - Prix - Service!



Bienne, Place du Marché-Neuf

## PORRENTRUY

Ville d'études

#### Ses institutions d'enseignement supérieur:

Lycée cantonal

Ecole supérieure de commerce

Collèges secondaires (commun. d'école sec.)

Ecole ménagère d'arrondissement

#### Ses institutions pour la formation professionnelle:

Ecole professionnelle artisanale Atelier d'apprentissage pour horloger Ecole professionnelle commerciale

Ses écoles privées: Collège Saint-Charles

Ecole libre de jeunes filles

Institut Saint-Paul (jeunes filles)

## PORRENTRUY

Porte d'entrée de la Suisse

#### Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France

L'Hôtel de Ville

L'ancien hôpital: Hôtel-Dieu et sa pharmacie

L'église Saint-Pierre L'église Saint-Germain L'église des Jésuites L'Hôtel de Gléresse

(Archives de l'ancien évêché de Bâle et Bibliothèque de la ville de Porrentruy)

L'Hôtel des Halles

Ses bâtiments scolaires

avec le Centre sportif scolaire

Ses rues et ses fontaines polychromes

de la Renaissance

Le jardin botanique

et les serres du Lycée cantonal

Le musée des sciences

Ses aménagements sportifs: piscine, piscine couverte de Saint-Charles, patinoire couverte, salle des fêtes, centre d'équitation

Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle



Le droguiste -

votre conseiller compétent pour être en bonne santé et le rester.

Groupement des Droguistes du Jura



## soreba sa

## Romain Leschot architecte

Chemin du Val 1 - 2900 Porrentruy Téléphone 066/664274

Avenue de la Gare - 2800 Delémont Centre Apollo Case postale 275 - Téléphone 066 / 228922

> Chemin de Somais 7 - 1009 Pully Téléphone 021/296166

MANUFACTURE DE CARTONNAGES

## **CARTONA**

JUILLARD & CIE PORRENTRUY RUE DES TILLEULS 4

Cartons à soufflet

Boxes en carton ondulé

Enveloppes cartonnées, avec fermeture à languette pour expédition de livres et catalogues

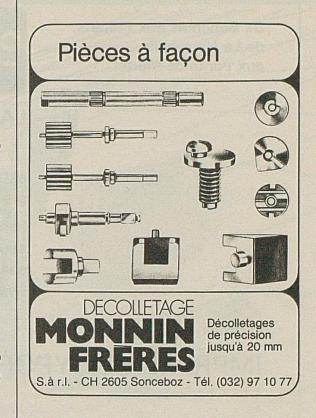
Emballages en carton ondulé, à hauteurs variables, pour expédition de documentation, classeurs, livres, etc.

Emballages pour bouteilles

Tubes cylindriques

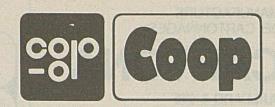
Cartons à archives, etc.

Prenez contact avec nous, nous sommes toujours à votre entière disposition. Téléphone 066 66 44 55





De Boncourt aux Brenets, de La Neuveville aux Ponts-de-Martel



#### LA CHAUX-DE-FONDS

est chaque jour, à votre service grâce à

ses 52 magasins,

ses 15 boucheries,

ses 4 restaurants,

ses 4 pharmacies et drogueries

et grâce aussi à son

## IMPRIMERIE TYPOFFSET

à La Chaux-de-Fonds



ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION

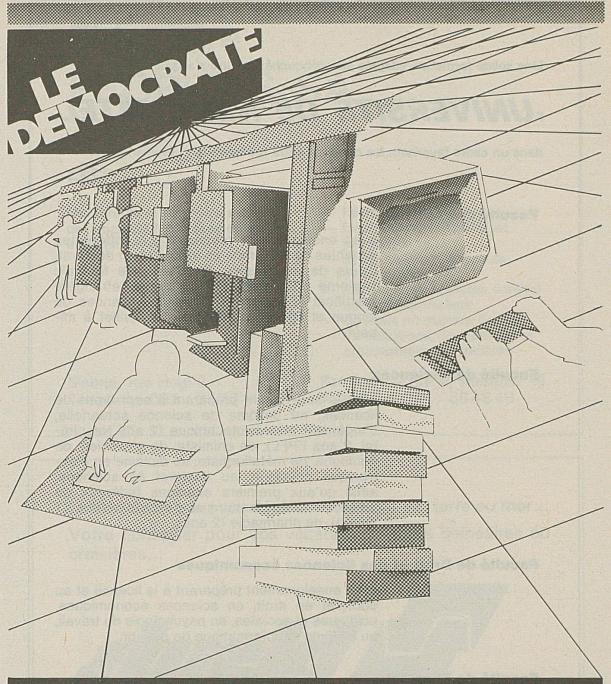
## parietti et gindrat sa

PORRENTRUY

BONCOURT

DELÉMONT

Bâtiment Génie civil Entretien et rénovation Peinture Bureau d'architecture Gérance immobilière



PROJETS – MAQUETTES – DEVIS – PHOTOCOMPOSITION REPROPHOTO – IMPRESSION OFFSET – ROTATIVE OFFSET 4 COULEURS – ASSEMBLAGE AUTOMATIQUE TRAVAUX D'ADRESSAGE ET D'EXPÉDITION GESTION DE FICHIERS D'ADRESSES

## Imprimerie du Démocrate SA

Rue des Moulins 21 - 2800 Delemont

Ø 066 99 17 51

Une solide formation adaptée aux débouchés actuels s'acquiert à

## UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

dans un cadre favorisant les contacts entre professeurs et étudiants.

#### Faculté des Lettres

avec enseignement préparant aux différentes variantes de la licence ès lettres et au doctorat. Cours de journalisme. Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours de vacances de langue et littérature française, mi-juillet à mi-août.

#### Faculté des Sciences

avec enseignement préparant à sept types de licences, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur en microtechnique (2 ans Neuchâtel, 2 ans EPFL), de chimiste, de physicien, de géologue, de métallurgiste, au diplôme en électronique physique, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, d'art dentaire et d'art vétérinaire (1 année), de pharmacie (2 ans).

#### Faculté de Droit et des Sciences économiques

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en droit, en sciences économiques, politiques et sociales, en psychologie du travail, au diplôme en informatique de gestion.

#### Faculté de Théologie

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en théologie. Séminaire d'études théologiques (formation diaconale).

Demandez toute documentation au **Secrétariat de l'Université 2000 Neuchâtel** Téléphone 038 25 38 51

## Fiduciaire PROBITAS SA



Membre de la Chambre suisse des sociétés fiduciaires et des experts-comptables

- Révisions

Expertises comptables et judiciaires

 Organisation et tenue de comptabilité

 Révisions de comptes communaux et paroissiaux

- Conseils en matière fiscale

 Constitutions, liquidations et organisations de sociétés

Bienne, rue Hugi 3 Téléphone 032 / 23 77 11 Porrentruy, rue A.-Merguin 18 Téléphone 066 / 66 48 49

Le bon choix pour vos déplacements par air, terre ou mer... Votre conseiller pour vos vacances, séjours balnéaires ou croisières...



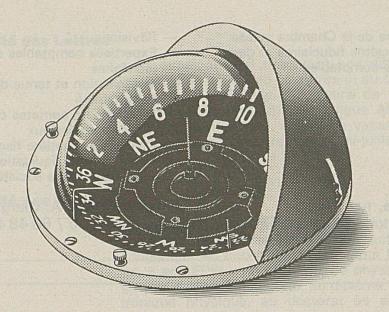
VOYAGES ET TRANSPORTS SA

Place de la Gare 2900 PORRENTRUY Téléphone 066 / 66 22 21

Le choix de vos prochaines vacances est vôtre...

Le plaisir de vous servir est nôtre...

## Votre argent prend le bon cap.



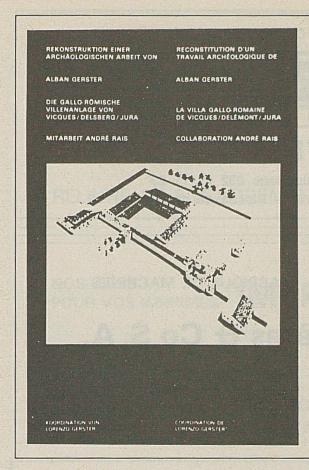
En liaison permanente avec les grandes places financières internationales, nos conseillers sauront vous orienter vers des placements sûrs et intéressants.

Examinez avec eux de quelle manière vous souhaitez faire travailler votre argent. Lorsque vous aurez pris le bon cap, nos spécialistes vous assisteront avec compétence dans la gestion de votre fortune et sauront même vous conseiller utilement, par exemple sur le plan fiscal.

Avec nos conseillers en placement et en gestion, votre argent vous rapportera davantage.

BANQUE CANTONALE
DU JURA BE BE BE

GARANTIE DE L'ETAT



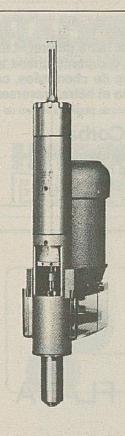
Alban Gerster

## LA VILLA GALLO-ROMAINE DE VICQUES

Format 21 x 29,7 cm, 380 pages, 200 illustrations. Texte dactylographié français-allemand. Relié, cousu au fil. Fr. 65.–.

Importante monographie du célèbre archéologue Dr Alban Gerster. Cette publication richement illustrée, plans, trouvailles et relevé « pierre par pierre » contient le travail des fouilles de 1935 à 1938, ainsi que la reconstitution de l'édifice et la présentation des trouvailles.

En vente chez l'éditeur: Editions du Faubourg, case postale 197, **2900 Porrentruy.** Téléphone 066 66 37 38 ou chez votre libraire.



## Quills avec cylindres oléo-pneumatiques

Avance rapide – avance de travail réglable.

Ces unités de perçage et fraisage ont prouvé leur efficacité depuis plusieurs années sur des machines de production spéciales et machines transfert.

## Quills mit oel-pneumatischen Zylindern

Schnellzustellung und stufenlos einstellbarer Vorschub.

Als Bohr- und Bearbeitungseinheiten auf Sonder- und Transfermaschinen seit Jahren bewährt.

## CLAUDE FLEURY S.A.

Fabrique de machines / Maschinenfabrik Faubourg du Jura 44 – 2502 Bienne / Biel Téléphone 032 41 33 83 – Télex 349 483 fleu AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ

# PHARMACIE PARFUMERIE PARFUMERIE

BIENNE — Téléphone 032 23 11 23 A côté de la gare — Places de parc!

FABRIQUE DE MACHINES

## Petermann Frères & Co S. A.

2606 CORGÉMONT Tél. 032/971541

### Ets Röthlisberger SA

2855 GLOVELIER Tél. 066 56 77 22 Télex 934 677

Scierie, usine d'imprégnation vous propose :

Plots résineux

Charpente sur liste sapin / épicéa

Produits en bois imprégné pour construction extérieures

Traverses de chemins de fer

La plus importante scierie de feuillus en Suisse vous propose :

Plots chêne, hêtre naturel et étuvé, divers, charpente chêne sur liste, pièces de cheminées, carrelets chêne et hêtre, traverses

Stock permanent de plusieurs milliers de m3

A. + C. Corbat

2943 Vendlincourt Tél. 066 74 45 51 Télex 931 151

Filature de laine peignée d'Ajoie SA Alle

FLASA

## j-p. ernst

Malvoisins 2 Tél. 066 66 18 78 2900 Porrentruy

RELIURE ET ENCADREMENTS

NOS IDÉES

## POUR VOS IMPRIMÉS IMPRIMERIE 2000

2900 PORRENTRUY Route d'Alle 1 - Tél. 066 / 66 55 21



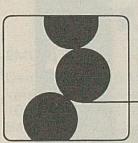
Meubles Hadorn 11-13, r. de l'Hôtel de Ville CH-2740 Moutier Téléphone 032 93 43 31 Télex 349 546

MEUBLES POUR:

**APPARTEMENTS** BUREAUX HÔTELS **BÂTIMENTS PUBLICS** TAPIS ET RIDEAUX



Succursale Meubles Hadorn 3, rue du Marché CH-2800 Delémont Téléphone 066 22 83 83 Télex 349 546

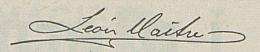


## *Imprimoffset*

Alfred Burgunder 16, rue des Annonciades 2900 Porrentruy Tél. 066/66 43 53

Photocomposition Reproductions Impression offset



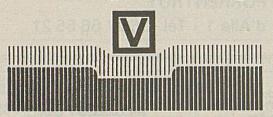


## TRADITION HORLOGÈRE JURASSIENNE

PRONTO WATCH CO L. Maître & Fils S.A. 2725 LE NOIRMONT

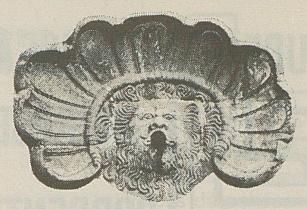
Feu vert pour la réussite de vos projets.

## **Banque Populaire Suisse**





MUSÉE DE



PORRENTRUY

Sa pharmacie du XVIIIe siècle - Ses collections iconographiques anciennes et modernes - Sa cartographie - Ses parchemins, manuscrits et documents - Ses affiches et cartes postales anciennes - Sa collection de photographies du Dr A. Perronne - Sa collection de montres et de matériel d'horloger de la Maison Juillard

Heures d'ouverture: Mercredi et vendredi de 15 h à 17 h Dernier dimanche du mois de 15 h à 18 h

Visites commentées sur demande, téléphone 066 / 65 11 21

Adresse: 5, Grand-Rue - Hôtel-Dieu - 2900 Porrentruy

## LES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN

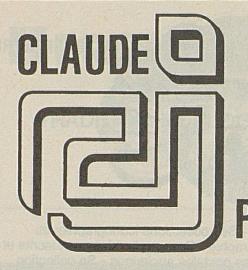
SIT APUD TE HONOR ANTIQUITATIS Pline lib. VIII ep. 24

> D'après une statuette romaine en terre cuite trouvée dans un tombeau à Courroux (IIe siècle après J.-C.)



#### ÉMULATEURS!

Devenez membres de la SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN en versant à celle-ci une cotisation «minimale» de 5 fr. «Pour les jeunes», de 10 fr. «normale», ou de «soutien» de 20 fr. et plus à notre compte de la Banque Cantonale du Jura No 127.985.0.27.



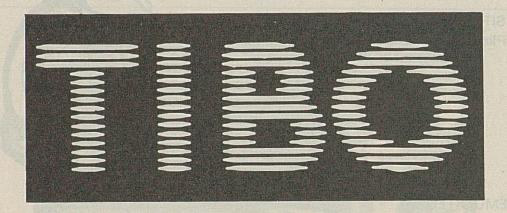
## JOLISSAINT MENUISERIE PORRENTRUY



Ebénisterie 5, rue du Banné 2900 Porrentruy

**Fontenais** Tél. 066 66 38 54

Informatique - Bureautique



Porrentruy - Delémont - La Chaux-de-Fonds Tél. 066 664474

## METAFIL

Machines à graver GRAVEX Mécanique de précision Machines spéciales Pièces détachées Appareils GIROLLE

N. CREVOISIER 2718 LAJOUX Téléphone 032 / 91 92 62

## FOURS INDUSTRIELS

pour les traitements thermiques des métaux



S.A. du Four Electrique Delémont 36, rue Emile-Boéchat Ch - 2800 Delémont Téléphone 066 / 21 12 61 Télex 934 341 INNOMINIONI-INCIPIT PASSIO

SCI GERMANI MARTYRIS OMINIS EXIMITS - IT SA CRIS CULMI mbus decoratif relegionisq copia subif. Ninfertate semp ubiq pollentil veiculo leodemundo. Kingofrido patrib. bobo lenus exiguus omnium proorum. lau ciadmodii diessunt quod aquibida seif frattibus flagstatus. ve almi sei germani abbauf grande nallenfif meo Auderem Alorexere gella · Presettim qui cu co fuerunt Intempore . Epencsip sum patrata underunt quinobis nonau drea seduifa narrent Aquib Siam & nos puenerabiles uiros chadoalda xari did didicimus quinune supfries sunt

# SASSIO SCI GERMANI GRANDE VALLENSIS.

"Un des premiers documents témoins de l'histoire jurassienne". (Prof. Johannes Duft, Stiftsbibliothek de St-Gall et Université d'Innsbruck) Texte intégral fac-similé et commenté.

Page du Codex Sangallensis 551. (Format 1/1). Probablement écrit vers 690 par le moine Bobolène à Moutier-Grandval et copié à St-Gall vers 900.

# Edition de luxe épuisée

ÉYÊCHÉ de BÂLE.

. . . . . ex. édition de luxe. .... ex. édition normale 3 .. A. Luiqueres .. 116.

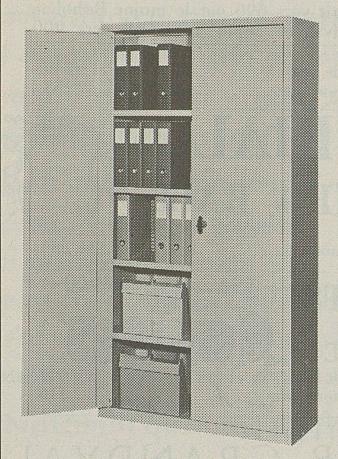
Edition de luxe épuisée 

DITI HE WI NKEL CH-4122 Neuallschwil / Bâle





## L'ARMOIRE MÉTALLIQUE DE QUALITÉ À UN PRIX SURPRENANT



Avec 4 rayons Charge utile par rayon: 100 kg Peinture thermolaquée Teinte gris clair

Mod. 251.04

Dimensions: 1000 × 400 × 1950 mm avec serrure et poignée crémone

Visitez notre exposition permanente sur plus de 500 m²

CENTRE BUREAU Route de Soleure 138 2500 Bienne 032/41 30 44 Allemand frères sa

# SBS. Une idée d'avance.



2800 Delémont, Avenue de la Gare 43, Tél. 066/22 29 81 2900 Porrentruy, Rue du Jura 11, Tél. 066/66 55 31



OFFRE N° 1

\* a l'essai pendant 2 mois

à l'essai pendant 2 mois

pour Fr. 12.

OFFRE Nº 2

\*\*

Jusqu'au 31 décembre 1986

\*Ces offres ne concernent pas les personnes déjà abonnées au PAYS

BON à détacher et à retourner au case postale 315, 2900 Porrentruy ou quai de la sorne 1, 2800 Delémont ou quai de la sorne 1, 2800 Delémont

9	0	ch	nic	ic	l'offre
u		CIII	CID	13	OHIC

N° 1 □ à l'essai pendant 2 mois pour Fr. 20.—

N° 2 | jusqu'au 31.12.1986 pour Fr. 12.— par mois

#### Nom:

Prénom:

Rue:

Localité:

Tél.:

Signature:

## MEUBLES CH. NICOL SA

2900 PORRENTRUY Tél. 066 66 21 32 La plus belle exposition du Jura

3500 m² de surface, choix très varié

Chaque jeudi ouverture jusqu'à 21 h 30

Entreprise générale - Peinture - Plâtrerie - Décoration

## SERGE RIAT S.A. – 2900 PORRENTRUY

Spécialité: Lettres – Enseignes – Décors – Dorures à la feuille Restauration d'objets d'art - Toute publicité peinte et lumineuse Signalisation routière horizontale Tout marquage routier L'ARC-EN-CIEL

Produits de peinture - Papiers peints - Tissus muraux

Ateliers, bureaux : 6-8, rue des Tilleuls Tél. 066 66 21 45 Magasin : 22, Grand-Rue Tél. 066 66 38 91

#### IMPRIMERIE JURASSIENNE S. A.

Anc. Boéchat S.A. Typo/offset/photocomposition

Ruelle de l'Ecluse 10 - 2800 Delémont - Téléphone 066 22 11 44



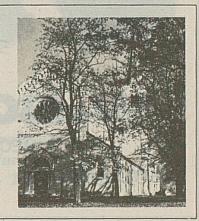
#### Ville de Moutier

Centre artistique: Chapelle de Chalière, fresque du XIe siècle - Eglise St-Germain, restaurée - Nouvelle église catholique - Les expositions temporaires de peinture font de Moutier le centre des Beaux-Arts du Jura. Oeuvre monumentale de W. Linck.

Centre sportif: Piscine, stade, varappe à l'arête du Raimeux - Pistes de ski, téléskis, patinoire artificielle couverte, manège, tennis.

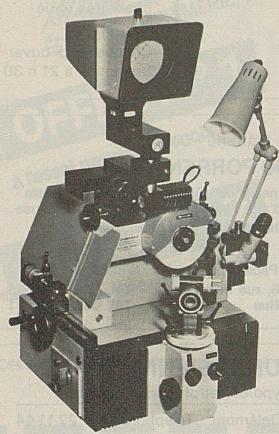
Centre industriel: Machines automatiques, horlogerie, décolletage, verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements: «Pro Jura», Hôtel-de-Ville 16, tél. 032 / 93 18 24.



## Affûtez-vous vos outils d'alésage

ainsi ou ainsi





L'affûteuse Scherrer, modèle SB-10, permet un affûtage parfait de tous les outils d'alésage et outils pour barres d'alésage

**OUTILS D'ALÉSAGE** Ø 0,65 mm pour alésage min. 0,8 mm jusqu'à Ø 24 mm pour alésage min. Ø 58 mm

**OUTILS POUR BARRES** D'ALÉSAGE

Toutes dimensions standardisées

 $3 \times 3$  mm jusqu'à  $10 \times 10$  mm  $3 \times 6$  mm jusqu'à  $7 \times 12$  mm



## Moules d'injection max. 200 X 250 mm

Injection de matière plastique

max. 46 cm<sup>3</sup>

Electro-érosion Pièces mécaniques

MÉCANIQUE DE PRÉCISION

**METTLENWEG 43** 

CH - 2504 BIEL-BIENNE

Tél. (032) 413075

# Lycée cantonal et Ecole supérieure de commerce de Porrentruy

#### Le Lycée cantonal

prépare aux examens de baccalauréat classique, littéraire, scientifique et économique.

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

## Certificat de baccalauréat

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections des écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

## L'Ecole supérieure de commerce

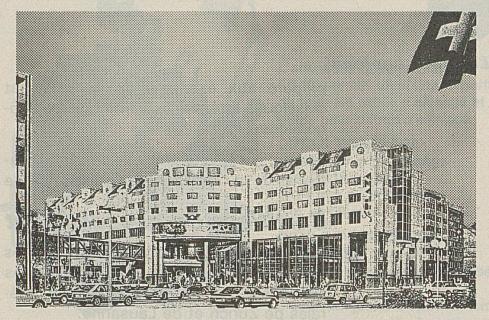
décerne un diplôme reconnu par la Confédération helvétique.

L'année scolaire s'ouvre dès le 15 août.

Pour tout renseignement, s'adresser à:

*Bernard Bédat, directeur Place Blarer-de-Wartensee 2 2900 Porrentruy - Tél. 66 61 31* 





European World Trade and Convention Center Basel Centre Européen de Commerce Mondial et de Congrès Bâle Europäisches Welthandels- und Kongresszentrum Basel

Adresse: Kongresszentrum, Messeplatz, CH-4021 Basel Tel. 061/26 20 20, Telex 62 685 fairs ch



## Une spécialité

L'impression du papier journal en quadrichromie sur rotative offset

### Un atout

Le «service après impression» avec:
Assembleuse-piqueuse
Encarteuse
Administration d'adresses sur ordinateur
Machine automatique à adresser journaux, prospectus
et enveloppes
Routages postaux
Expéditions tous ménages de petits et gros tirages

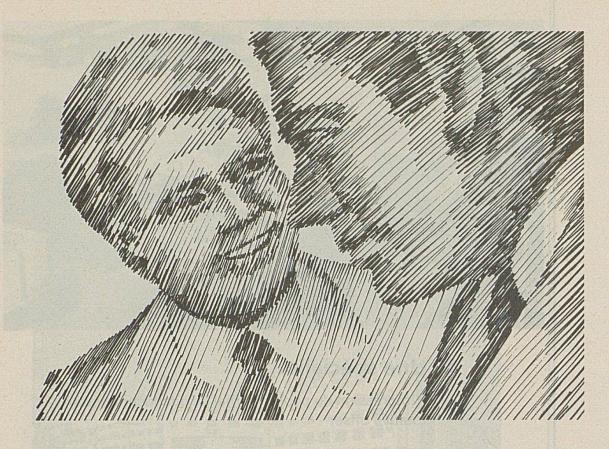
## Un système de photocomposition modulaire

avec reprise de données extérieures



## Genodruck

15, rue Oppliger, Champs de Boujean Case postale, 2501 Bienne Téléphone 032 42 52 44



L'expert en assurances de La Bâloise vous donne,

## dans toutes les branches d'assurances

des renseignements dignes de confiance sur une protection mûrement étudiée et adaptée à vos besoins personnels.

Téléphonez-lui. – Il saura ce que vous devez savoir!



# Parisienne



Faites confiance à la...

# Mobilière Suisse Société d'assurances

## ...l'assurance d'être bien assuré

Agence générale de Saint-Imier: JEAN-PAUL VORPE Tél. 039 / 41 41 55

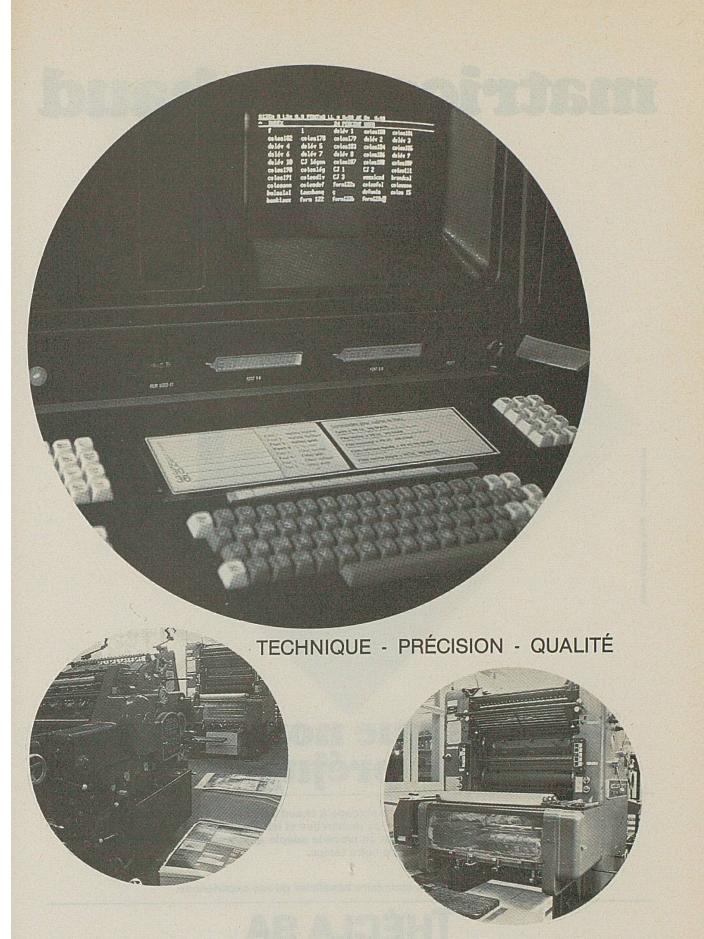
Agence générale de Delémont: WILLY LINDER Tél. 066 / 225758

Agence générale de Moutier:

JEAN-LOUIS VONLANTHEN

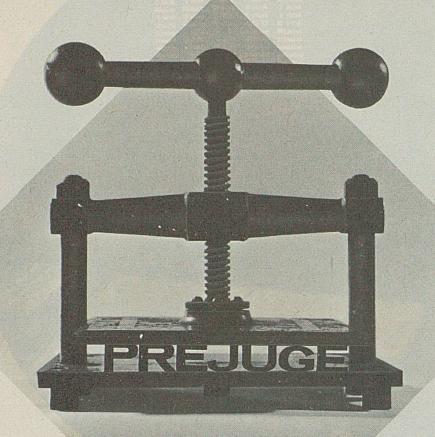
Tél. 032 / 93 11 21

Agence générale de Porrentruy: HUBERT SALOMON Tél. 066 / 661196



IMPRIMERIE LE FRANC-MONTAGNARD SA 2726 SAIGNELÉGIER - (039) 51 16 55/51 16 61

## matriçage à chaud



## Voilà ce que nous faisons des préjugés

Vous direz que le procédé du matriçage à chaud est assez ancien. Il l'est.

Mais l'expérience, les recherches et les machines
de conception moderne en ont fait un procédé adapté efficacement aux besoins
de notre temps.

THÉCLA est prête à vous faire bénéficier de ses expériences.

## THÉCLA SA

Matriçage à chaud de pièces en métaux non ferreux, 2882 Saint-Ursanne, Tèl. 066/55 31 55

Bamert ASG/SWB Brugg Carnal Delémont

